



lorelli[®]
designed in EU

ELECTRIC BREST PUMP

AYA

V 1.4



MANUAL INSTRUCTION

find us on
www.lorelli.eu



CONTENT

EN	Manual Instruction.....	6
ES	Instrucciones de uso.....	13
IT	Istruzione per l'uso.....	20
FR	Mode.d'emplai.....	27
BG	Инструкция за употреба.....	33
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ.....	40
AR	دليل التعليمات.....	47
DE	Bedienungsanleitung.....	54
CZ	Návod k použití.....	61
HU	Használati utasítás.....	67
RU	Инструкция по эксплуатации.....	74
SRB HR	Uputstvo za upotrebu.....	81
ME BIH		
RO	Instrucțiuni de utilizare.....	87
NL	Gebruikshandleiding.....	93
AL	Insruksion për përdorim.....	100
TR	Kullanım talimatı.....	107
PL	Instrukcja użytkownika.....	113
MK	Упатствата за употреба.....	120



EN-Scan the QR code to get more product information and manual instruction in more languages. Download QR Scanner App onto your device.

ES-Escanee el código QR para obtener más información sobre el producto y su manual de uso en varios idiomas. Descargue en su dispositivo la aplicación de Lector de códigos QR.

IT-Scansiona il codice QR per ottenere maggiori informazioni sul prodotto e istruzioni manuali in più lingue. Scarica l'app QR Scanner sul tuo dispositivo.

FR-Scannez le code QR pour obtenir plus d'informations sur le produit et le manuel d'utilisation (disponible en plusieurs langues). Téléchargez l'application QR Scanner sur votre appareil

BG-Сканирайте QR кода, за да получите повече информация за продукта и инструкция за употреба на повече езици. Изтеглете приложението QR скенер на устройството си.

GR-Σάρωση του κώδικα QR για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν και οδηγίες χρήσης σε περισσότερες γλώσσες. Κατεβάστε την εφαρμογή QR Scanner στη συσκευή σας.

ARB- للحصول على المزيد من معلومات المنتج وتعليمات الاستخدام بلغات متعددة. قم بتنزيل تطبيق "QR Scanner" لم يسمح من الاستجابة السريعة ضوئياً.

DE-Um weitere Produktinformationen sowie die Bedienungsanleitung in weiteren Sprachen zu erhalten, bitten wir Sie den QR-Code zu scannen. Bitte downloaden Sie die QR Scanner-App auf Ihr Handy oder Tablet.

CZ- Naskenujte QR kód, abyste získali další informace o výrobku a návod k použití ve více jazycích. Stáhněte si přílohu QR skener na své zařízení.

HU-A QR-kód beszkennelésével bővebb információkhoz és összeszerelési útmutatóhoz juthat további nyelveken. Amennyiben szükséges, töltsön le a QR-kód olvasó alkalmazást a készülékére.

RU-Отсканируйте QR-код, чтобы получить больше информации о продукте и инструкции по эксплуатации на других языках. Загрузите приложение QR Scanner на свое устройство.

SRB/HR/ME/BIH

Skenirajte QR kod kako bi ste dobili više informacija o proizvodu i uputstva za upotrebu na više jezika. Preuzmite aplikaciju QR Scanner na svoj uređaj.

RO-Scanati codul QR pentru a obtine mai multe informatii despre produs si manualul de instructiuni in mai multe limbi. Descarcati aplicatia QR Scanner pe dispozitivul dvs.

NL-Scan de QR code voor meer productinformatie en de handleiding in meerdere talen. Download de QR scanner app op je apparaat om te scannen.

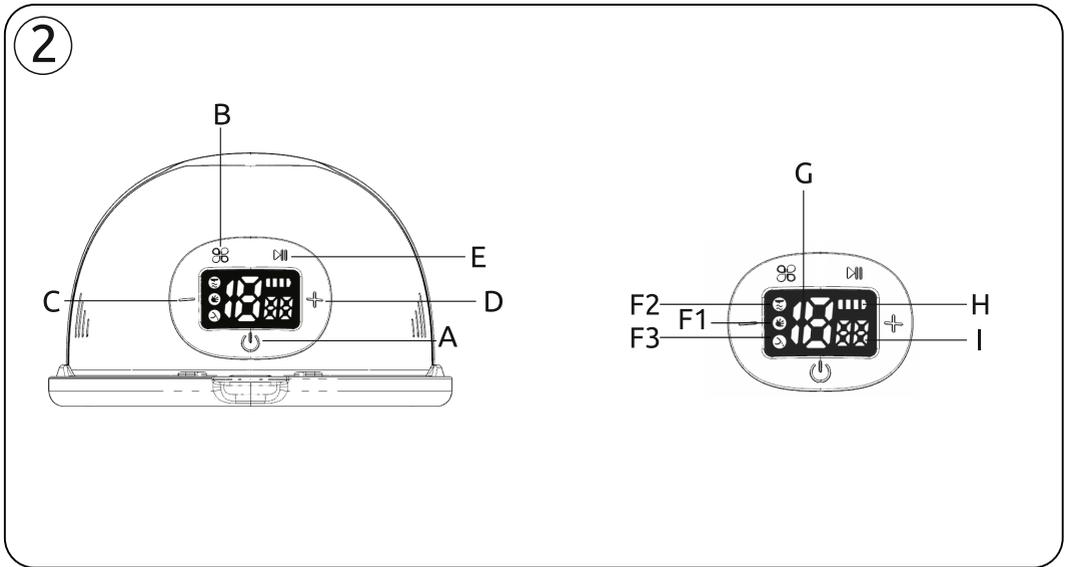
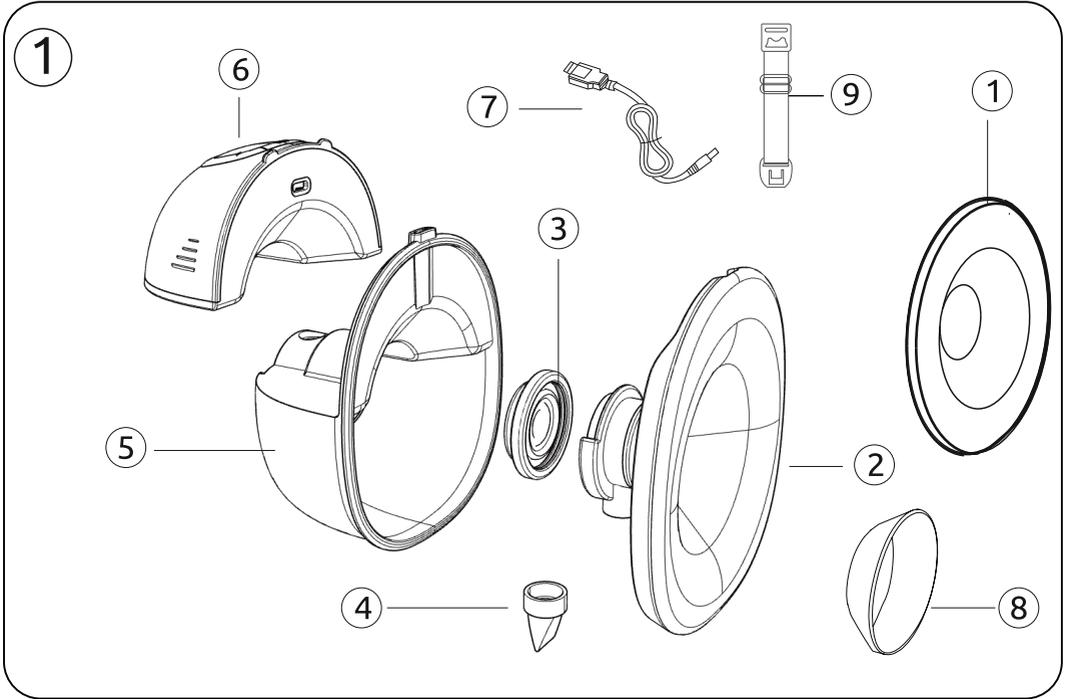
AL-Skanoni kodin QR për të marrë më shumë informacion rreth produktit dhe për të hapur manualin në më shumë gjuhë. Shkarkoni aplikacionin QR Scanner në celularin tuaj.

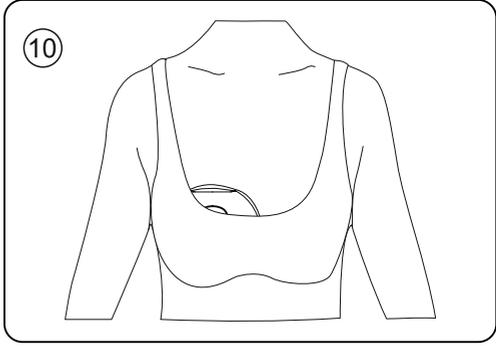
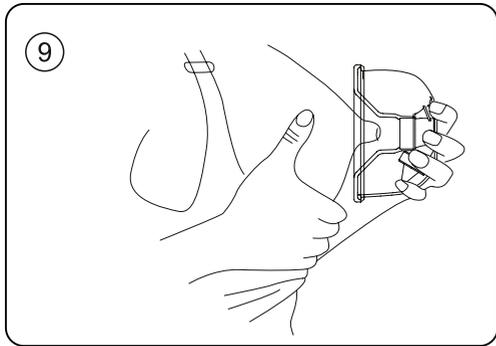
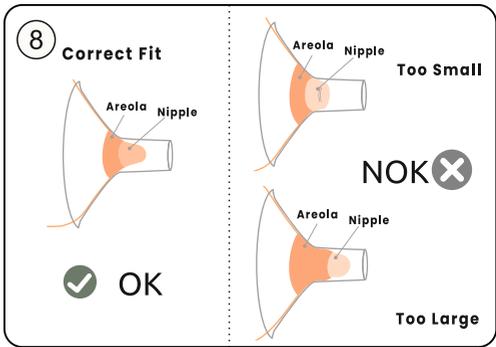
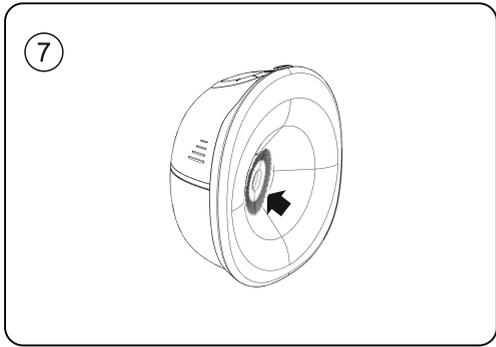
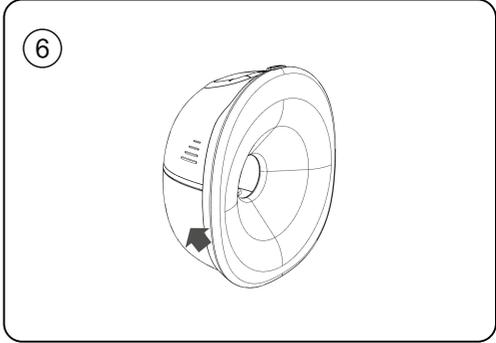
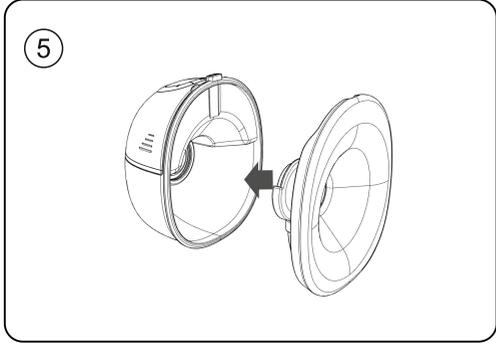
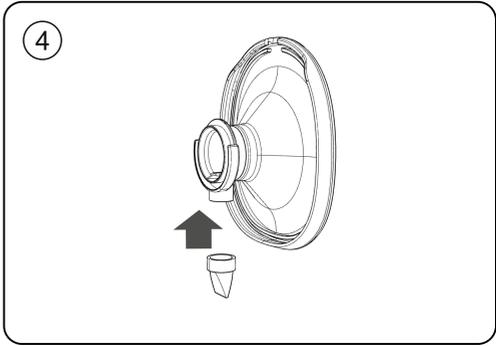
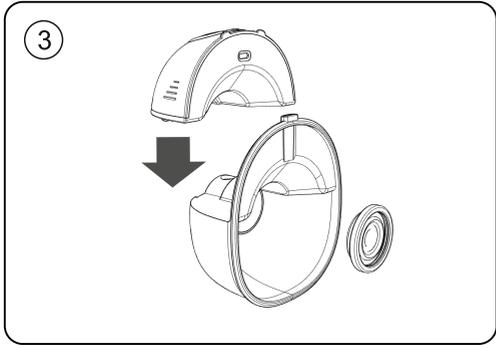
TR-Detaylı ürün bilgisi ve çoklu dilde kullanma klavuzu için QR kodu okutunuz. QR barkod okuyucuyu cihazınıza indiriniz.

PL-Zeskanuj kod QY, aby otrzymać więcej informacji, oraz instrukcję użytkowania w większej ilości języków. Pobierz aplikację skanera kodów QR na twoje urządzenie.

MK-Скенирај го QR кодот за да добиеш повеќе информации за производот и упатство за користење на повеќе јазици. Симнете ја апликацијата QR Scanner App на вашиот уред.

FEATURES





11

✓ IDEAL

OK

✓ GOOD



Upright



12

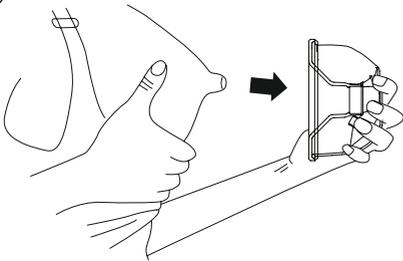
✗

NOK

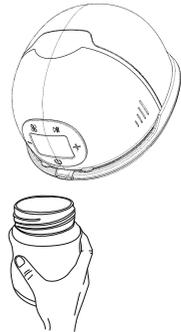
✗



13



14



Before using the breast pump carefully read this user manual and keep it safe for future reference.

EN

Important safety information.

Before using the breast pump carefully read this user manual and keep it safe for future reference. **Intended use**

The electric breast pump is intended for expressing and collecting breast milk from the breasts of nursing women. The device is intended for one user

SAFETY TIPS



Contraindications

WARNING! Never use the breast pump while pregnant, as pumping can induce labour.

To prevent injury and damage, important notes are explained using different symbols. The symbols and their meanings are as follows:

WARNING! – indicates potentially hazardous situations which, if not avoided, could result in death or serious injury.

ATTENTION! - indicates potentially hazardous situations which, if not avoided, may result in minor or moderate injuries.

WARNING

Warnings to avoid choking, strangulation and injury:

- Do not allow children or pets to play with the motor unit, adapter or accessories.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance
- **Always unplug** the breast pump immediately after use.
- Do not leave the breast pump unattended while plugged in.
- This breast pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge. Such persons can only use this breast pump if they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to use the device.

Warnings to avoid electric shock and burns:

- Inspect the breast pump, including the adapter, for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if the adapter or plug has been damaged, if the device is not working properly or if it has been dropped or submerged in water.
- Use only the suggested adapter and specified voltage to prevent adapter overheating, damage or accidents.
- Do not touch the AC adapter or pump during a thunderstorm.
- Do not place the pump/battery/AC adapter in direct sunlight or rain, near heaters or other hot appliances, or in places exposed to extremely high or low temperatures, high humidity or dust.
- Do not place heavy objects on the pump or damage the cable or plug. Do not stretch or twist the cable. Always hold the AC adapter when unplugging. Make sure the plug is firmly inserted into the outlet. Do not use an outlet that is loose.

- Do not allow the pump/battery/AC adapter to get wet.
- Do not disassemble or modify the pump/battery/AC adapter. Do not throw the battery into fire or expose it to heat.
- Immediately unplug the AC adapter and remove the battery and stop using the pump if you notice an abnormal odour, heat, discolouration, deformation, or anything unusual while using or storing the pump.

Warnings to avoid poisoning, infection and to ensure hygiene:

- For sanitary reasons, the breast milk pump is intended for repeated use by one user only.
- Before each use clean, rinse and disinfect all parts of the pump except the drive unit and the adapter.
- Only store breast milk that has been expressed with a cleaned and disinfected pump.
- Do not use the breast pump if the silicone diaphragm appears damaged or defective.
- Do not clean the pump parts with antibacterial or abrasive cleaning agents.

Precautions to avoid problems and pain in breasts and nipples:

- Do not attempt to remove the pump while it is attached to the breast with suction. Turn off the device and break the seal by sliding a finger between your breast and the pump funnel. Then remove the pump from the breast.
- Never use the breast pump when you are drowsy or sleepy to avoid inattention during use.
- Always turn off the breast pump before removing it from the breast to release the seal.
- Never use accessories or parts from other manufacturers or those not specifically recommended by the manufacturer. This could cause the device to malfunction and may affect electromagnetic compatibility (EMC). Using such accessories or parts will void your warranty.
- Do not pump for more than 5 minutes without stopping if no breast milk comes out. Try pumping at a different time of day.
- If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your lactation consultant.
- If the pressure causes you discomfort or pain, turn off the device, break the seal by sliding a finger between the breast and the pump body, and remove the pump from your breast.
- Never drop or insert any foreign objects into the openings.

ATTENTION

Warnings to prevent personal injury, product damage and malfunction:

- Do not allow the adapter and motor unit to come into contact with water.
- Keep the adapter and motor unit away from hot surfaces to avoid overheating and deformation of these parts.
- Never place the motor unit or adapter in water, in a dishwasher or in a sanitiser.
- Although the breast pump complies with the applicable EMC directives, it may still be sensitive to stronger emissions and/or cause interference with other equipment. This may cause the breast pump to switch off or to go into error mode. To prevent interference, keep other electrical equipment away from the breast pump during expression (see 'Technical information').
- There are no user-serviceable parts in the motor unit of the breast pump. No equipment modification is permitted. Doing so will void your warranty.
- Do not drop or hit the pump/AC adapter. Do not press hard on the LCD display.
- The drive unit and adapter do not require cleaning and sterilization as they do not come into contact with breast milk.
- Never use alcohol or other organic solvents to clean the pump.
- Do not use the pump in a way or for purposes other than those described in the instructions. Doing so may result in accidents or damage to the pump.

PARTS

Picture 1:

- | | | | |
|-----------------------------|---------|--|----------|
| 1. Safety cap | - 1 pc. | 5. Container | - 1 pc. |
| 2. Silicone massage cushion | - 1 pc. | 6. Pump | - 1 pc. |
| 3. Silicone membrane - | - 1 pc. | 7. USB power cable Type C | - 1 pc. |
| 4. Valve | - 1 pc. | 8. Silicone funnel- | - 4 pcs. |
| | | 9. Bra extender (compatible with nursing bra only) | - 1 pc. |

PREPARING FOR USE

Cleaning and disinfection

The drive unit and adapter do not require cleaning and disinfection as they do not come into contact with breast milk. Before the first use, clean and disinfect all other parts of the breast pump. Clean these parts after each subsequent use and disinfect them before each subsequent use. Dry well. **Attention!:**

Please dry the silicone membrane before use to avoid damage to the motor.

Attention!: Never immerse the drive unit or adapter in water, in a dishwasher or in a sanitiser because this will cause irreversible damage!

1. Disassemble the pump completely. Remove the valve as well. Be careful when removing the valve and when cleaning it. If it breaks, your breast pump will not work properly.

2. Clean all parts except the drive unit and adapter in hot water with a little mild liquid dish soap and then rinse thoroughly. To clean the valve, rub it gently between your fingers in warm water with a little liquid detergent. Do not insert objects into the valve as this may damage it.

Warning! - Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents.

Note: Make sure you clean and disinfect the relevant parts of the breast pump. Wash your hands thoroughly before handling the cleaned parts!

Warning! - Be careful as the cleaned parts may still be hot. Start assembling the breast pump only when the cleaned parts have cooled.

USAGE

Buttons (Picture 2)

A. ON/OFF button; **B.** Mode button; **C.** Suction decrease; **D.** Suction increase; **E.** Program pause/start Indicators; **F1-** massage mode; **F2-** stimulation mode; **F3 -** deep drain mode; **G -** Vacuum force indicator; **I -** operation time count; **H -** Battery charge indicator.

BATTERY OPERATION

ATTENTION!!! Before first use, fully charge the battery for 8 hours continuously!

Connect the USB plug of the power cable to the adapter, and the other side of the power cable to the socket of the pump, which is not included in the set of the device.

Battery indication when connected to the charging adapter: The battery indicator flashes while the battery is charging. The battery is fully charged when the indicator remains lit.

Important! The battery cannot be charged for more than 24 hours.

PUTTING THE PUMP TOGETHER

1. Install the top part to the container, then press the silicone membrane with the protruding part to the opening located inside the pump. Secure it tightly around the edge of the opening by pressing with your fingers to ensure a perfect seal (Picture 3).

2. Install the valve into the opening located on the underside of the silicone massage cushion. Push the valve in as far as possible so that it covers the edge of the base (Picture 4).

3. Press the silicone massage cushion to the body, placing in advance it so that the valve remains on the underside. Make sure the ends of the membrane match the edges of the pump body (Picture 5,6).

4. Place the silicone funnel (determined according to your nipple size - Picture 8) into the opening of the massage cushion, then press against the sides until it fits snugly (Picture 7).

SETTINGS

 ON/OFF button - stimulate mode starts automatically for 2 minutes, then changes to pumping mode. By default, the pumping time is 30 minutes, the pump will automatically turn off after the time is up.

 Mode changing button - after successively pressing the indicated button, the modes start to change successively to massage, pumping and combined.

▲ Press the + or – button, the display indicates the corresponding level.

 massage mode - 15 level;

 stimulation mode - 15 level;

 deep drain mode - 15 level;

Important: The level of milk in the bottle must not exceed the level of the valve!

By default, the pumping time is 30 minutes, the pump will automatically turn off after the time is up. Don't be concerned if the flow of milk suddenly stops. Continue pumping calmly, but not for more than 5 minutes. If you are not expressing more milk, try another time of day. It is not necessary to use all modes of operation, only the one that is most comfortable for you. The pump automatically switches off after 30 min.

WHEN TO EXPRESS BREASTMILK

If breastfeeding goes well, it is advisable (unless advised otherwise by your healthcare professional/ breastfeeding consultant) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks postpartum) before you start expressing.

Exceptions:

— If you have trouble breastfeeding at first, regular pumping can help build and maintain your milk supply.

— If you are expressing breast milk for your baby to be given in the hospital.

— If your breasts are engorged (painful or swollen), you can express some breast milk before or between feeds to ease the pain and help your baby latch more easily.

— If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.

— If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

You need to find the optimum times of the day to express your milk, for example just before or after your baby's first feed in the morning when your breasts are full, or after a feed if your baby has not emptied both breasts. If you have returned to work, you may need to express during a break. Using a breast pump requires practice and it may take several attempts before you succeed. Fortunately, the Lorelli electric breast pump

is easy to assemble and use so you will soon get used to expressing with it.

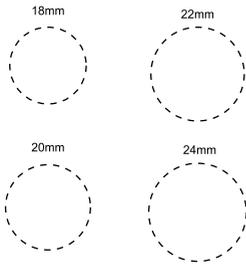
Nipple to flange size guide

Steps to determine the correct funnel size according to the nipple size:

1. Stimulate your nipple until it perks up (don't sip this step).
2. Slide the hole over each nipple.
3. Select the hole that can comfortably fit the very base of your nipple.
4. Get your measurement based on the sizing chart

Note: sizing is an "art" Based on your nipple elasticity, you may need to size down if you have elastic nipple, or size up if you have less elastic nipples. If you feel discomfort, you may need to experiment with different sizes. The correct size helps to achieve optimal breast milk flow.

NIPPLE MEASURE TOOL



Nipple Diameter Measurement	Recommended Flange Size or Flange Insert Size
16 - 18 mm	18mm
19 - 20 mm	20mm
21 - 22 mm	22mm
23 - 24 mm	24mm

OPERATING THE BREAST PUMP

1. Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.
2. Press the assembled pump body against the breast (Picture 9). Make sure your nipple is centred so the massage cushion (funnel) can create an airtight seal. Make sure your nipple fits properly in the cushion (funnel) (Picture 8). You can use the breast pump while wearing a bra (Picture 10). With the bra extender (compatible with nursing bras only) in the pump kit, you can adjust the circumference.
3. Take one of the allowed positions shown in Picture 11. Attention, Picture 12 shows the unfavourable positions in which the pump does not function properly and there is a possibility of damage. 7 When you have finished pumping, turn off the pump with the ON/OFF button, then place your finger between the breast and the pump body and gently remove the pump from your breast (Picture 13).
4. Press the on/off button. The breast pump automatically starts working in massage (stimulation) mode and you can change the massage level using the increase and decrease buttons.
5. When the breast milk flows, you can change the mode from massage to normal pumping - via the mode button and choose the most comfortable level.

ATTENTION: Don't always use the maximum pumping level, choose the one most comfortable for you. Note: Don't worry if your milk doesn't flow right away. Keep calm and keep pumping. The first few times you use the breast pump, you may need to set it to a stronger suction setting to get your breast milk flowing.

6. Depending on your personal comfort, you may decide to use a stronger suction mode. You can always switch back to a lower suction mode.
7. When you are done expressing, turn off the pump with the ON/OFF button and carefully remove it from your breast (Picture 13).
8. Pour the breast milk from the container into the appropriate vessel, observing proper hygiene. Use breast milk as intended (Picture 14).
9. Remove the motor unit and silicone membrane.
10. Clean the rest of the used parts of the breast pump according to the instructions in the "Cleaning and disinfection" section.

STORING BREAST MILK

Warning: To ensure proper hygiene, only store breast milk that has been expressed with a cleaned and disinfected pump.

- Breast milk can be stored in the refrigerator (not on the door) for up to 48 hours. Expressed breast milk should be refrigerated immediately. If you store breast milk in the refrigerator and add to it during the day, only add breast milk that has been expressed in a disinfected bottle.

- Breast milk can be stored in the freezer for up to three months if it is in disinfected bottles with a disinfected screw ring and sealing disc. Place a label on the bottle marking clearly the date and time of expression and use the older breastmilk first.

- If you are going to feed your baby the expressed breast milk within 48 hours, you can store it in the refrigerator in an assembled bottle.

WARNING!

Always put expressed breast milk in the refrigerator or freezer immediately.

Only store breast milk that has been expressed with a disinfected breast pump in disinfected bottles.

Never refreeze thawed breast milk.

Never add fresh breast milk to already frozen breast milk.

TROUBLESHOOTING

Problem: I experience pain when I use the breast pump.

Solution: One possible cause is excessive suction. You don't need the full force of suction produced by the pump. Initially, use "Massage" mode for massage stimulation, and then you can switch to pumping mode. If the pain does not subside, stop using the breast pump and consult your lactation consultant. If the pump does not come off the breast easily, you can break the seal by sliding your finger between the breast and the massage cushion.

Problem: The breast pump is not working.

Solution: First, check that you have assembled the breast pump correctly. To prevent interference, keep other electrical equipment, such as mobile phones or laptops, away from the breast pump during expression. Check that the battery is charged.

Problem: I don't feel any suction.

Solution: Check that you have correctly assembled the breast pump by following the steps in the "Preparation for Use" section. Make sure the valves are properly placed and check for damage or wear. Replace the valve if necessary. Also, make sure the pump is placed correctly against the breast to create a vacuum.

Problem: The pump has too much suction.

Solution: Follow the instructions below if you experience too much suction from the breast pump:

Make sure you only use parts recommended by the manufacturer.

Make sure you have assembled the breast pump with the massage cushion: not using the massage cushion may cause too much suction.

When you use the breast pump for the first time, you may feel too strong suction at first. Practising can help. If the problem persists, consult your lactation consultant.

USAGE AND STORAGE CONDITIONS

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure to the sun can cause discoloration. Store the breast pump and its accessories in a safe, clean and dry place.

If the appliance has been stored in a hot or cold environment, place it in the usage environment to let it reach a temperature within the usage conditions

(10°C to 30°C) before you use it.

Make sure that the voltage of the power adaptor is compatible with both the power source and the breast pump battery. Usage of a power adaptor other than recommended by the manufacturer may cause irreversible damage to your breast pump.

Use only Lorelli power adaptor or a certified USB type C power adaptor with the following specifications:

INPUT: AC 100 – 240 V; 50/60 Hz

OUTPUT: 5.0V; 1000 mAh

TECHNICAL SPECIFICATIONS

1. Lithium battery 3.7V 1200
2. Fixed time : 30 minutes
3. Noise level: <60dB
4. Environmental conditions for operation : Temperature 10-30 °C, Relative humidity 15%-93%,
5. Environmental conditions for storage : Temperature -25-50 °C, Relative humidity 15%-93%,
6. IP Class: IPX0 .

PL Przed użyciem laktatora przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją na przyszłość.

Ważna informacja o bezpieczeństwie

Przed użyciem laktatora przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją na przyszłość.

Przeznaczenie

Laktator elektryczny jest przeznaczony do odciągania i zbierania mleka z piersi matek karmiących. Urządzenie jest przeznaczone dla jednego użytkownika!

PORADY BEZPIECZEŃSTWA



Przeciwwskazania

OSTRZEŻENIE! Nigdy nie używaj laktatora w czasie ciąży, ponieważ odciąganie może wywołać poród.

Aby zapobiec obrażeniom i uszkodzeniom, ważne uwagi są objaśnione za pomocą różnych symboli. Symbole i ich znaczenie są następujące:

OSTRZEŻENIE! –wskazuje potencjalnie niebezpieczne sytuacje, które jeżeli się ich nie zapobiegnie, mogą spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

UWAGA! -wskazuje potencjalne niebezpieczne sytuacje, które jeżeli się ich nie zapobiegnie, mogą doprowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenia, aby uniknąć zadławienia, uduszenia i obrażeń:

- Nie pozwalaj dzieciom ani zwierzętom bawić się jednostką napędową, adapterem lub akcesoriami.
- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- **Zawsze odłączaj** laktator od zasilania natychmiast po użyciu.
- Nie pozostawiaj laktatora bez nadzoru, gdy jest podłączony do prądu.
- Niniejszy laktator nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadających doświadczenia i wiedzy. Osoby takie mogą używać laktatora wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub jeśli zostały pouczone w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Ostrzeżenia, aby uniknąć porażenia prądem i oparzeń:

- Przed każdym użyciem sprawdź laktator wraz z adapterem pod kątem uszkodzeń. Nie używaj laktatora, jeśli adapter lub wtyczka jest uszkodzona, jeśli nie działa prawidłowo lub jeśli został upuszczony lub zanurzony w wodzie.
 - Używaj wyłącznie zalecanego zasilacza i określonego napięcia, aby zapobiec przegrzaniu, uszkodzeniu lub wypadkom zasilacza.
- Nie dotykaj zasilacza sieciowego ani pompy podczas burzy.
- Nie umieszczaj pompy/akumulatora/zasilacza sieciowego w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub deszczu, w pobliżu grzejników lub innych gorących urządzeń, w miejscach narażonych na działanie bardzo wysokich lub niskich temperatur, dużej wilgotności lub kurzu.
- Nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na pompie ani nie uszkadzaj kabla lub wtyczki. Nie rozciągaj ani nie skręcaj kabla mocno. Zawsze trzymaj zasilacz sieciowy podczas odłączania go. Upewnij się, że wtyczka jest dobrze włożona do gniazdka. Nie używaj luźnej wtyczki.

- Nie dopuścić do zamoczenia pompy/akumulatora/zasilacza sieciowego.
- Nie demontuj ani nie modyfikuj pompy/akumulatora/zasilacza sieciowego. Nie wrzucaj baterii do ognia ani nie wystawiaj jej na działanie ciepła.
- Natychmiast odłącz zasilacz sieciowy, wyjmij akumulator i zaprzestań używania pompy, jeśli zauważysz nienaturalny zapach, ocieplenie, odbarwienie, deformację lub cokolwiek nietypowego podczas używania lub przechowywania pompy.

Ostrzeżenia, aby uniknąć zatrucia, infekcji i do zapewnienia higieny:

- Ze względów higienicznych odciągacz mleka jest przeznaczony do wielokrotnego użytku tylko przez jedną osobę.

— Przed każdym użyciem należy oczyścić, wyplukać i zdezynfekować wszystkie części pompy z wyjątkiem jednostki napędowej i adaptera.

— Przechowuj wyłącznie mleko odciągnięte za pomocą wyczyszczonej i zdezynfekowanej pompy.

— Nie używaj laktatora, jeśli silikonowa membrana wygląda na uszkodzoną lub ma defekt.

— Nie czyścić części pompy środkami antibakteryjnymi lub ściernymi.

Ostrzeżenia, aby uniknąć problemów i bólów związanych z piersiami i sutkami:

— Nie podejmować prób zdejmowania korpusu pompy, gdy jest on przymocowany do piersi za pomocą próżni. Wyłącz urządzenie i rozłącz przyłączy próżniowe, umieszczając palec pomiędzy piersią a lejkiem pompy. Następnie wyjmij pompę z piersi.

— Nigdy nie używaj laktatora, gdy jesteś senna lub śpiąca, aby uniknąć nieuwagi podczas użytkowania.

— Zawsze wyłączaj laktator przed wyjęciem go z piersi, aby uwolnić próżnię.

— Nigdy nie używaj akcesoriów ani części innych producentów lub tych, które nie są specjalnie zalecane przez producenta. Może to spowodować nieprzewidulowe działanie urządzenia i wpłynąć na kompatybilność elektromagnetyczną (EMC). Korzystanie z takich akcesoriów lub części spowoduje utratę gwarancji.

— Nie odciągaj pokarmu dłużej niż 5 minut bez przerwy, jeśli nie wypływa mleko. Spróbuj odciągać pokarm o innej porze dnia.

— Jeśli proces staje się bardzo niewygodny lub bolesny, zaprzestań używania pompy i skonsultuj się ze swoim doradcą laktacyjnym.

— Jeśli powstałe ciśnienie powoduje dyskomfort lub ból, wyłącz urządzenie, przerwij przyłączy próżniowe, umieszczając palec pomiędzy piersią a korpusem laktatora, a następnie wyjmij laktator z piersi.

— Nigdy nie wrzucaj ani nie wkładaj żadnych obcych przedmiotów do otworów.

UWAGA

Ostrzeżenia mające na celu zapobieganie obrażeniom ciała, uszkodzeniu produktu i nieprawidłowemu działaniu:

— Nie dopuszczaj do kontaktu adaptera i jednostki napędowej z wodą.

— Trzymaj adapter i moduł napędowy z dala od gorących powierzchni, aby uniknąć przegrzania i deformacji tych części.

— Nigdy nie wkładać jednostki napędowej ani adaptera do wody, zmywarki ani w urządzeniu do dezynfekcji.

— Mimo że odciągacz mleka jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami dotyczącymi kompatybilności elektromagnetycznej, może nadal być wrażliwy na silniejsze emisje i/lub powodować zakłócenia w pracy innego sprzętu. Może to spowodować wyłączenie laktatora lub przejście w tryb błędu. Aby zapobiec wzajemnym zakłóceniom, podczas odciągania pokarmu należy trzymać inne urządzenia elektryczne z dala od laktatora (patrz „Informacje techniczne”).

— W zespole napędowym laktatora nie ma żadnych części, które mógłby naprawiać użytkownik. Żadna modyfikacja sprzętu nie jest dozwolona. Spowoduje to utratę gwarancji.

— Nie upuszczaj ani nie uderzaj pompy/zasilacza sieciowego. Nie naciskaj mocno wyświetlacza LCD.

— Jednostka napędowa i adapter nie wymagają czyszczenia i sterylizacji, ponieważ nie mają kontaktu z mlekiem matki.

— Do czyszczenia pompy nigdy nie używaj alkoholu ani innych rozpuszczalników organicznych.

— Nie używać pompy w sposób i do celów innych niż opisane w instrukcji. Może to spowodować wypadek lub uszkodzenie pompy.

CZĘŚCI

Zdjęcie 1:

1. Osłonka zabezpieczająca - 1 szt.
2. Silikonowa poduszka do masażu - 1 szt.
3. Membrana silikonowa - 1 szt.
4. Zawór - 1 szt.
5. Naczynie - 1 szt.
6. Pompa - 1 szt.
7. Kabel zasilający USB typu C (adapter nie jest włączony w zestawie) - 1 szt.
8. Lejek silikonowy - 4 szt.
9. Przedłużacz biustonosza (kompatybilny tylko z biustonoszem do karmienia) - 1 szt.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKU

Czyszczenie i dezynfekcja

Jednostka napędowa i adapter nie wymagają czyszczenia i dezynfekcji, ponieważ nie mają kontaktu z mlekiem matki. Przed pierwszym użyciem wyczyść i zdezynfekuj wszystkie pozostałe części laktatora. Części te należy czyścić po każdym kolejnym użyciu i dezynfekować przed każdym kolejnym użyciem. Wysusz dobrze. **Uwaga!** Przed użyciem należy wysuszyć membranę silikonową, aby uniknąć uszkodzenia silnika. Uwaga! Nigdy nie zanurzaj jednostki napędowej ani adaptera w wodzie, zmywarce lub w urządzeniu do dezynfekcji, ponieważ spowoduje to ich nieodwracalne uszkodzenie!

1. Całkowicie zdemontować pompę. Wymontuj także zawór. Zachowaj ostrożność podczas wyjmowania zaworu i czyszczenia go. Jeśli się zepsuje, laktator nie będzie działał prawidłowo.

2. Umyj wszystkie części za wyjątkiem jednostki napędowej i adaptera w gorącej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości łagodnego płynu do mycia naczyń, a następnie dokładnie wypłucz. Aby wyczyścić zawór, należy go delikatnie pocierać między palcami w ciepłej wodzie z dodatkiem odrobiny płynnego detergentu. Nie wkładać żadnych przedmiotów do zaworu, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie.

Ostrzeżenie! Nie używaj antybakteryjnych lub ściernych środków czyszczących.

Uwaga: pamiętaj o wyczyszczeniu i zdezynfekowaniu odpowiednich części laktatora. Przed kontaktem z czyszczonymi częściami dokładnie umyj ręce!

Ostrzeżenie! Zachowaj ostrożność, ponieważ czyszczone części mogą być nadal gorące. Montaż laktatora należy rozpocząć dopiero po ostygnięciu wyczyszczonych części.

UŻYTKOWANIE

Przyciski (Zdjęcie 5)

A. Przycisk WŁ./WYŁ.; **B.** Przycisk trybu ; **C.** Redukcja próżni; **D.** Zwiększanie podciśnienia; **E** - Pauza/ Start programu

Wskaźniki

F1- tryb masażu; **F2**- tryb stymulacji; **F3** - tryb głębokie odciążanie; **G** -Wskaźnik stopnia ssania; **I** - wskaźnik czasu pracy; **H** - wskaźnik naładowania baterii.

PRACA Z BATERIĄ

UWAGA!!! Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator do pełna przez 8 godzin bez przerwy! Podłącz gniazdo USB kabla zasilającego do wyjścia pompy, a drugą stronę kabla zasilającego do adaptera, który nie znajduje się w zestawie urządzenia.

Wskaźnik baterii przy podłączeniu do zasilacza: Podczas ładowania wskaźnik baterii miga. Wskaźnik przestaje migać, gdy bateria będzie w pełni naładowana.

Ważne! Baterii nie można ładować dłużej niż 24 godziny.

MONTAŻ LAKTATORA

1. Zamontuj górną część do pojemnika, następnie dociśnij silikonową membranę wypukłą częścią do otworu znajdującego się wewnątrz laktatora. Zamocuj szczelnie wokół krawędzi otworu, dociskając palcami, aby zapewnić idealne uszczelnienie (Zdjęcie 3).
2. Zamontuj zawór w otworze znajdującym się na spodzie silikonowej nakładki masującej. Wciśnij zawór tak daleko, jak to możliwe, aby zakrył krawędź podstawy (Zdjęcie 4).
3. Dociśnij silikonową nakładkę masującą do obudowy, ustawiając ją wstępnie tak, aby zawór znajdował się z dołu. Upewnij się, że końce membrany pokrywają się z krawędziami obudowy laktatora (Zdjęcie 5,6).
4. Umieść silikonowy lejek (określony wcześniej w zależności od rozmiaru sutka - Zdjęcie 8) w otworze nakładki masującej, a następnie dociśnij go do boków, aż będzie dobrze dopasowany (Zdjęcie 7)

USTAWIENIA

-  Przycisk Wł./Wył – tryb stymulacyjny uruchamia się automatycznie na 2 minuty, po czym przechodzi w tryb odciągania. Domyślnie czas pompowania wynosi 30 minut, pompa wyłączy się automatycznie po upływie tego czasu.
-  Przycisk zmiany trybu – po kolejnym naciśnięciu określonego przycisku następuje zmiana trybów kolejno na masaż, odciąganie i mieszany.
-  Naciśnij przycisk + lub –, wyświetlacz wskazuje odpowiedni poziom.
-  Tryb masażu – 15 poziomów
-  Tryb stymulacji – 15 poziomów
-  Tryb głębokiego odciągania - 15 poziomów

Ważne! Poziom mleka w butelce nie może przekraczać poziomu zaworu!

Domyślnie czas pompowania wynosi 30 minut, laktator wyłączy się automatycznie po upływie tego czasu.

Nie martw się, jeśli wypływ mleka nagle ustanie. Kontynuuj pompowanie spokojnie, ale nie dłużej niż 5 minut. Jeśli nie odciągasz więcej mleka, spróbuj o innej porze dnia. Nie jest konieczne korzystanie ze wszystkich trybów pracy, a jedynie z tego, który jest dla Ciebie najwygodniejszy.

KIEDY ODCIĄGAĆ MLEKO

Jeśli dobrze sobie radzisz z karmieniem piersią, zaleca się (chyba że Twój pracownik służby zdrowia/doradca laktacyjny zaleci inaczej), aby poczekać z rozpoczęciem odciągania mleka do momentu wydzielenia mleka i ustalenia harmonogramu karmienia piersią (zwykle co najmniej 2 do 4 tygodni po porodzie).

Wyjątki:

- Jeśli na początku masz problemy z karmieniem piersią, regularne odciąganie pokarmu może pomóc w odbudowaniu i utrzymaniu laktacji.
 - Jeśli odciągasz mleko, aby nakarmić dziecko w szpitalu.
 - Jeśli Twoje piersi są nabrziałe (bolesne lub opuchnięte), możesz odciągnąć trochę mleka przed karmieniem lub pomiędzy karmieniami, aby złagodzić ból i ułatwić dziecku przyssanie się.
 - Jeśli Twoje sutki są obolałe lub popękane, możesz zdecydować się na odciąganie mleka do czasu, aż się zagoją.
 - Jeśli dziecko zostało tymczasowo rozdzielone i chcesz kontynuować karmienie piersią, gdy znów będzie przy Tobie, dobrze jest regularnie odciągać pokarm, aby pobudzić wydzielanie mleka.
- Musisz znaleźć najlepszą porę dnia na odciąganie pokarmu, na przykład tuż przed lub po pierwszym karmieniu rano, gdy piersi są pełne, lub po karmieniu, jeśli dziecko nie wypilo jeszcze wszystkiego z obu piersi. Jeśli wrócisz do pracy, być może będziesz musiała odciągać mleko w przerwach. Korzystanie z laktatora wymaga wprawy i opanowanie tej czynności może wymagać kilku prób. Na szczęście elektryczny laktator Lorelli jest łatwy w montażu i obsłudze, dzięki czemu szybko przyzwyczaisz się do pracy z nim.

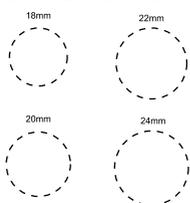
OKREŚLENIE WELKOŚCI LEJKA

Kroki w celu ustalenia prawidłowego rozmiaru lejka według sutka:

1. Pobudzaj sutki do aktywacji (nie pomijaj tego kroku).
2. Przesuń otwór lejka do sutka piersi.
3. Wybierz wielkość otworu odpowiadającego podstawie sutka (Zdjęcie 8).
4. Uzyskaj pomiary w oparciu o rozmiar lejka z tabeli.

Notatka. Dobór rozmiaru opiera się na elastyczności sutka. W zależności od tego, jak elastyczne są Twoje sutki, możesz zmniejszyć lub zwiększyć rozmiar otworu. Jeśli nadal odczuwasz dyskomfort, użyj najbardziej odpowiedniego rozmiaru, w którym czułabyś się najbardziej komfortowo podczas pracy z laktatorem. Odpowiedni rozmiar pomaga osiągnąć optymalny przepływ mleka z piersi.

Instrument do
zmierzenia brodawki



Brodawka - pomiar średnicy	zalecany rozmiar otworu lejka
16 - 18 mm	18mm
19 - 20 mm	20mm
21 - 22 mm	22mm
23 - 24 mm	24mm

UŻYWANIE LAKTATORA

1. Umyj dokładnie ręce i upewnij się, że piersi są czyste.
2. Dociśnij zmontowany korpus laktatora do piersi (Zdjęcie 9). Upewnij się, że sutek jest wyśrodkowany, aby nakładka masująca (lejek) mogła zapewnić szczelność. Upewnij się, że sutek jest prawidłowo osadzony w nakładce (lejku) (Zdjęcie 8). Laktatora można używać jednocześnie z biustonoszem (Zdjęcie 10). Dzięki przedłużaczowi biustonosza (kompatybilnemu tylko z biustonoszami do karmienia) znajdującym się w zestawie z pompką możesz regulować jego długość.
3. Przyjmij jedno z dozwolonych położeń wskazanych na zdjęciu 11. Uwaga, zdjęcie 12 wskazuje niekorzystne położenia, w których laktator nie działa prawidłowo i istnieje ryzyko uszkodzenia.
4. Naciśnij przycisk włączania/wyłączania. Laktator automatycznie rozpoczyna pracę w trybie masażu (stymulacji), a za pomocą przycisków zwiększania i zmniejszania można zmieniać poziom masażu.
5. Gdy zacznie wypływać mleko, możesz zmienić tryb z masażu na normalne odciąganie - za pomocą przycisku trybu i wybrać najbardziej komfortowy poziom.

UWAGA: Nie zawsze używaj maksymalnego poziomu pompowania, po prostu wybierz najwygodniejszy dla siebie.

Notatka: Nie martw się, jeśli mleko z piersi nie wypływa od razu. Zachowaj spokój i pompuj dalej. Przy kilku pierwszych użyciach laktatora może zaistnieć potrzeba ustawienia mocniejszego ssania, aby pokarm zaczął płynąć.

6. W zależności od osobistego komfortu możesz zdecydować się na użycie silniejszego trybu ssania. Zawsze możesz przełączyć z powrotem na niższy tryb ssania.
7. Po zakończeniu odciągania wyłącz pompę przyciskiem Wł/ Wył. i ostrożnie wyjmij ją z piersi (Zdjęcie 13).
8. Przelej mleko z pojemnika do odpowiedniego naczynia, zachowując zasady higieny. Używaj mleka matki zgodnie z jego przeznaczeniem (Zdjęcie 14).

9. Wymontuj moduł napędowy i membranę silikonową.

10. Wyczyść pozostałe używane części laktatora zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Czyszczenie i dezynfekcja”.

PRZECHOWYWANIE MLEKA

Ostrzeżenie: Ze względów higienicznych przechowuj wyłącznie mleko odciągnięte za pomocą wyczyszczonej i zdezynfekowanej pompy.

- Mleko można przechowywać w lodówce (nie na drzwiach) do 48 godzin. Odciągnięte mleko należy natychmiast przechowywać w lodówce. Jeżeli przechowujesz mleko w lodówce i dodasz do niego w ciągu dnia, dodawaj wyłącznie mleko odciągnięte w zdezynfekowanej butelce.

- Mleko można przechowywać w zamrażarce do trzech miesięcy, jeśli znajduje się w zdezynfekowanych butelkach ze zdezynfekowaną zakrętką i uszczelką. Umieść na butelce etykietę wyraźnie zaznaczającą datę i godzinę odciągnięcia i najpierw użyj starszego mleka.

- Jeśli zamierzasz nakarmić dziecko odciągniętym mlekiem w ciągu 48 godzin, możesz przechowywać je w lodówce w złożonej butelce.

OSTRZEŻENIE!

Zawsze natychmiast wkładaj odciągnięte mleko do lodówki lub zamrażarki.

W zdezynfekowanych butelkach przechowuj wyłącznie mleko odciągnięte za pomocą zdezynfekowanego laktatora.

Nigdy nie zamrażaj raz rozmrożonego mleka.

Nigdy nie dodawaj nowego mleka do już zamrożonego mleka.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem: Podczas korzystania z laktatora odczuwam ból.

Rozwiązanie: Możliwą przyczyną jest nadmierne ssanie. Nie potrzebujesz pełnej siły podciśnienia wytwarzanego przez pompę. Początkowo użyj trybu „Masaż” do stymulacji masażu, następnie możesz przejść do trybu ekspresowego. Jeśli ból nie ustąpi, zaprzestań używania laktatora i skonsultuj się z doradcą laktacyjnym. Jeśli pompka nie odsunie się łatwo od piersi, można przerwać połączenie próżniowe, umieszczając palec pomiędzy piersią a nakładką masującą.

Problem: Laktator nie działa.

Rozwiązanie: Najpierw sprawdź, czy laktator został prawidłowo zamontowany. Aby zapobiec wzajemnym zakłóceniom, podczas odciągania trzymaj inne urządzenia elektryczne, takie jak telefon komórkowy lub laptop, z dala od laktatora. Sprawdź, czy akumulator jest naładowany.

Problem: Nie czuję żadnego ssania.

Rozwiązanie: Sprawdź, czy laktator został prawidłowo zmontowany, postępując zgodnie z instrukcjami z rozdziału „Przygotowanie do użycia”. Upewnij się, że zawory są prawidłowo osadzone i sprawdź, czy nie są uszkodzone lub zużyte. W razie potrzeby wymień zawór. Upewnij się także, że pompka jest prawidłowo umieszczona przy piersi, aby wytworzyć podciśnienie.

Problem: Pompa zasysa zbyt mocno.

Rozwiązanie: Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami, jeśli odczujesz zbyt silne ssanie z laktatora:

Pamiętaj, aby używać wyłącznie części zalecanych przez producenta.

Pamiętaj, aby połączyć laktator z nakładką masującą: nieużywanie nakładki masującej może spowodować wytworzenie się zbyt dużego podciśnienia. Przy pierwszym użyciu laktatora możesz początkowo odczuwać zbyt mocne ssanie. Ćwiczenia mogą pomóc. Jeśli problem będzie się powtarzał, skonsultuj się ze swoim doradcą laktacyjnym.

WARUNKI KORZYSTANIA I PRZECHOWYWANIA

Trzymaj laktator z dala od bezpośredniego światła słonecznego, ponieważ długotrwała ekspozycja na słońce może powodować przebarwienia. Przechowuj laktator i jego akcesoria w bezpiecznym, czystym i suchym miejscu.

Jeżeli urządzenie było przechowywane w gorącym lub zimnym otoczeniu, należy je umieścić w środowisku użytkownika i poczekać, aż osiągnie temperaturę mieszczącą się w granicach warunków użytkowania (10°C do 30°C) przed korzystaniem z niego.

Upewnij się, że napięcie zasilacza jest zgodne zarówno ze źródłem zasilania, jak i akumulatorem laktatora.

Używanie zasilacza innego niż zalecany przez producenta może spowodować trwałe uszkodzenie laktatora.

Używaj wyłącznie zasilacza Lorelli lub certyfikowanego zasilacza USB typu C o następujących specyfikacjach:

Zasilacz napięcie wejściowe sieci: AC 100 – 240 V; 50/60 Hz

Napięcie wyjściowe: DC 5,0 V; 1000 mAh

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

1. Bateria litowa 3,7 V 1200 mAh
2. Ustalony czas: 30 minut
3. Poziom hałasu: <60dB
4. Warunki środowiska podczas pracy: Temperatura 10-30°C, Wilgotność względna 15%-93%,
5. Warunki środowiska przy przechowywaniu: Temperatura -25-50°C, Wilgotność względna 15%-93%,
6. Klasa IP: IPX0.

DECLARATION OF CONFORMITY

Name and address of the manufacturer:

NINGBO DEAREVERY ELECTRONIC TECHNOLOGY CO., LTD

No.3-1. Gongji South Road, Hudi Village, Linshan Town, Yuyao, Zhejiang, China

We hereby declare that our product, item number W215 and the components of our product delivered to DIDIS Ltd as 1022086 LECTRIC HANDS-FREE BREAST PUMP AYA comply with the requirements of the below listed directive and European standards:

1. DIRECTIVE 2014/30/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 (EMC)

The product conforms to the following standards:

EN IEC 55014-1

EN IEC 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN IEC 55014-2

2. DIRECTIVE 2014/35/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 (LVD)

The product conforms to the following standards:

EN 60335-1

EN 62233

3. RoHS Directive 2011/65/EU

宁波蝶琪电子科技有限公司

Signature:

NINGBO DEAREVERY ELECTRONIC TECHNOLOGY CO., LTD

Place and date: Zhejiang, China, 10.03.2025

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Име и адрес на производителя:

NINGBO DEAREVERY ELECTRONIC TECHNOLOGY CO., LTD
No.3-1. Gongji South Road, Hudi Village, Linshan Town, Yuyao, Zhejiang,
China

С настоящата декларираме, че продуктът ни с арт. № W215 и компонентите на продуктът ни, доставяни на „Дидис“ООД като 1022086 ЕЛ. ПОМПА HANDS FREE АYA, отговарят на изискванията на долуописаните директиви и европейски стандарти:

1. ДИРЕКТИВА 2014/30/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 26 февруари 2014 година (EMC)

Продуктът отговаря на следните стандарти:

БДС EN IEC 55014-1
БДС EN IEC 61000-3-2
БДС EN 61000-3-3
БДС EN IEC 55014-2

2. ДИРЕКТИВА 2014/35/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 26 февруари 2014 година (LVD)

Продуктът отговаря на следните стандарти:

БДС EN 60335-1
БДС EN 62233

3. RoHS Директивата 2011/65/EU.

宁波蝶琪电子科技有限公司

NINGBO DEAREVERY ELECTRONIC TECHNOLOGY CO., LTD

Подпис и печат/ Signature and Stamp:

Място и Дата: Zhejiang, China, 10.03.2025



Producer/Fabricante/Produttore/
Fabricant / Κατασκευαστής / المنتج /
Hersteller / Výrobce / Gyártó/
Производител/Производитель/
Proizvođač/Fabrikant/Prodhuesi/
Üretici/Producant/Producător/
NINGBO DEAREVERY ELECTRONIC
TECHNOLOGY CO.,LTD.
Zhejiang, China

importer/Importador/Importatore/
Importateur/Εισαγωγέας/المستورد /
Importeur/Dovozce/Importör/
/Увозник/Импортер/Увозник/Importeur/
Importues/Ihracatçı/Importer/
Importer:Didis Ltd.
Bulgaria, Shumen, 6 Trakia-iztok Street
Phone: +359 54 850 830
e-mails: home.market@didis-ltd.com;
export@didis-ltd.com



Производител:
NINGBO DEAREVERY ELECTRONIC
TECHNOLOGY CO.,LTD.
Zhejiang, China

Вносител:Дидис ООД
България, 9700 Шумен, "Тракия-изток" 6
Тел. +359 54 850 830
e-mails: home.market@didis-ltd.com;
export@didis-ltd.com